

Deflettori fumé - 97180981AA**Smoke-tinted deflectors - 97180981AA****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.

**Important**

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.

**Notes**

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

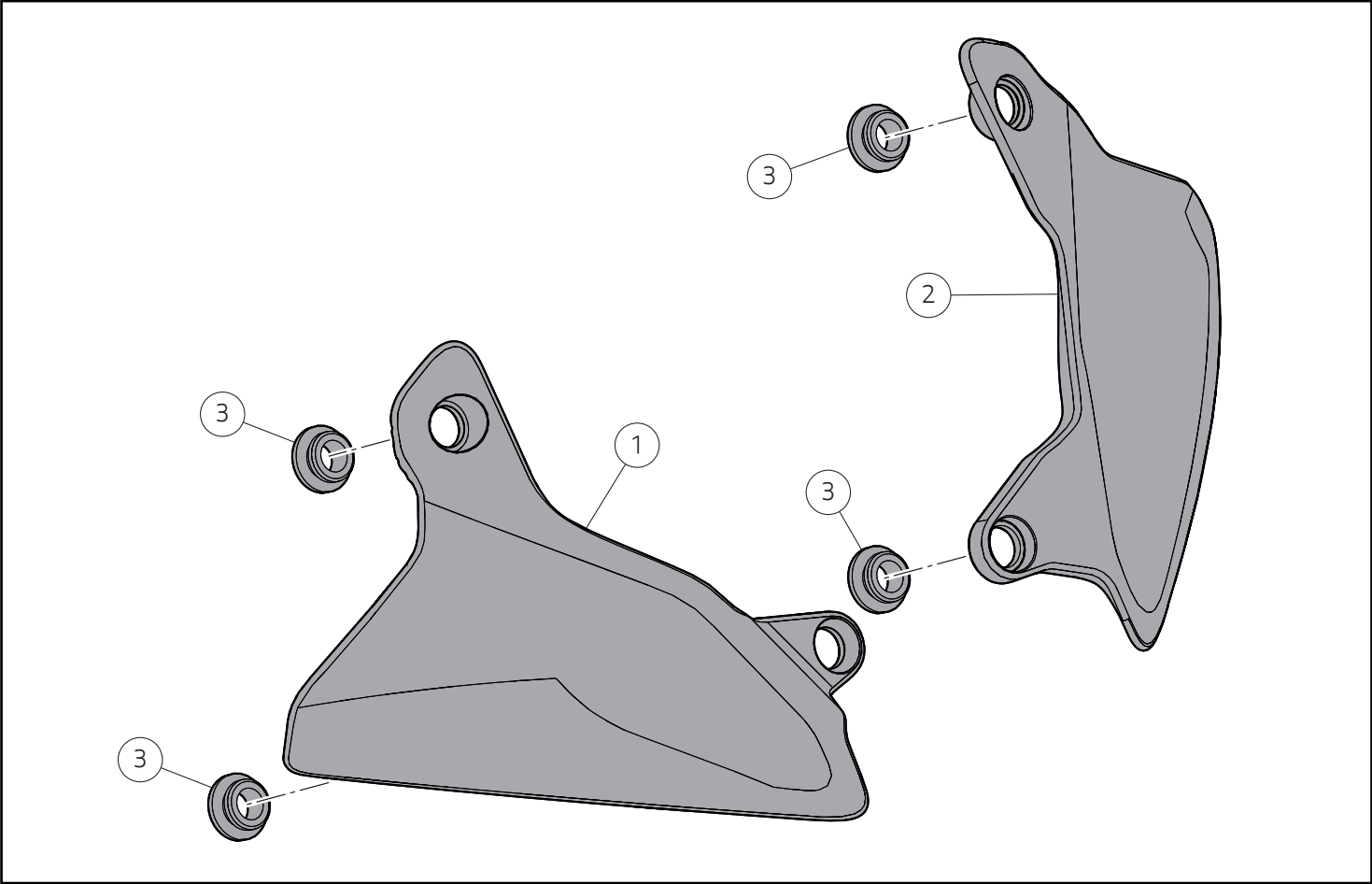
The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.

**Notes**

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Note

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.



Important

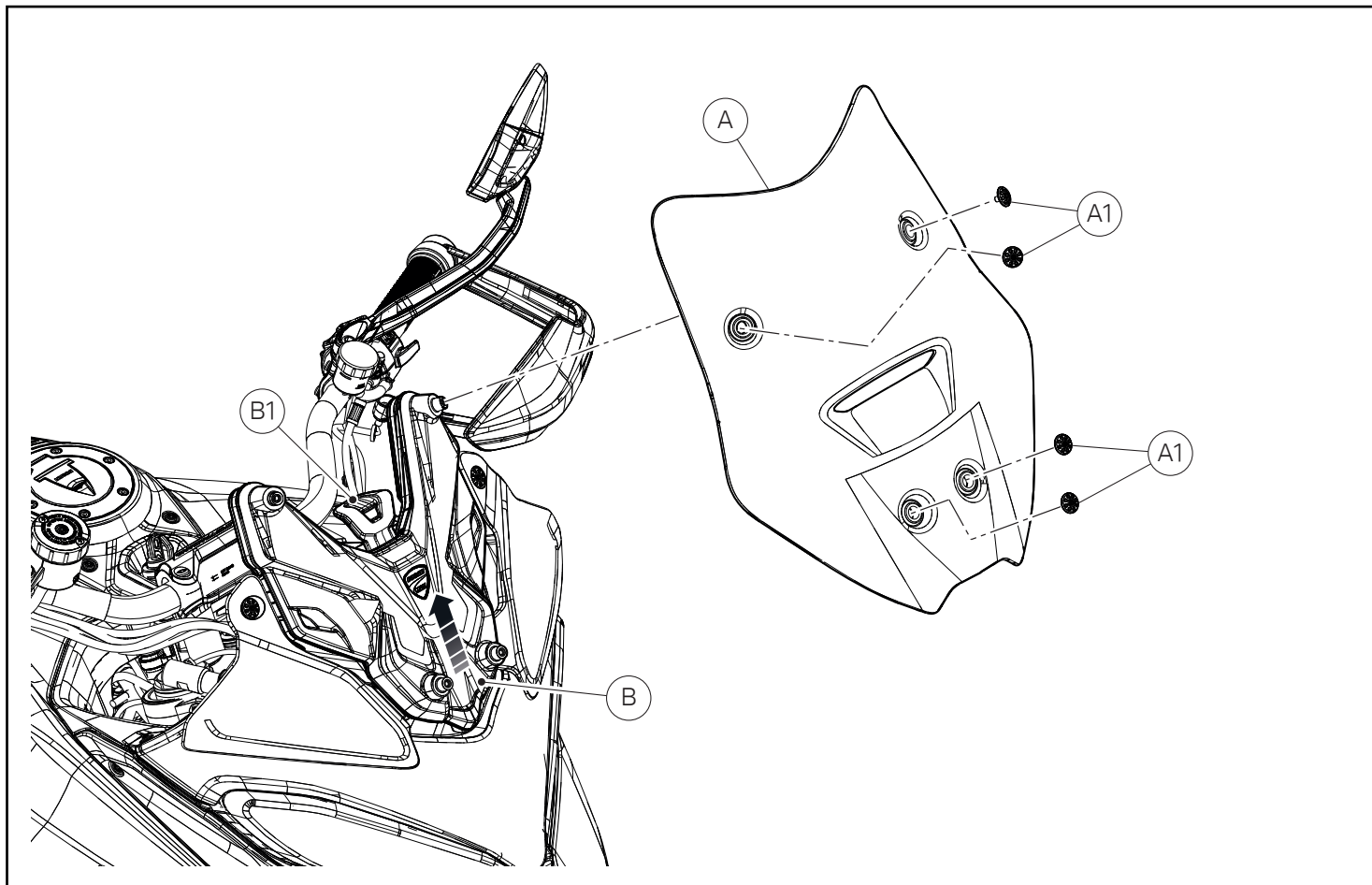
Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.



Notes

Before installing the accessory, check that the set is complete and that each single component is compliant.

Pos.	Denominazione	Name
1	Deflettore destro	Right-hand deflector
2	Deflettore sinistro	Left-hand deflector
3	Gommino antivibrazione	Vibration damper



Smontaggio componenti originali

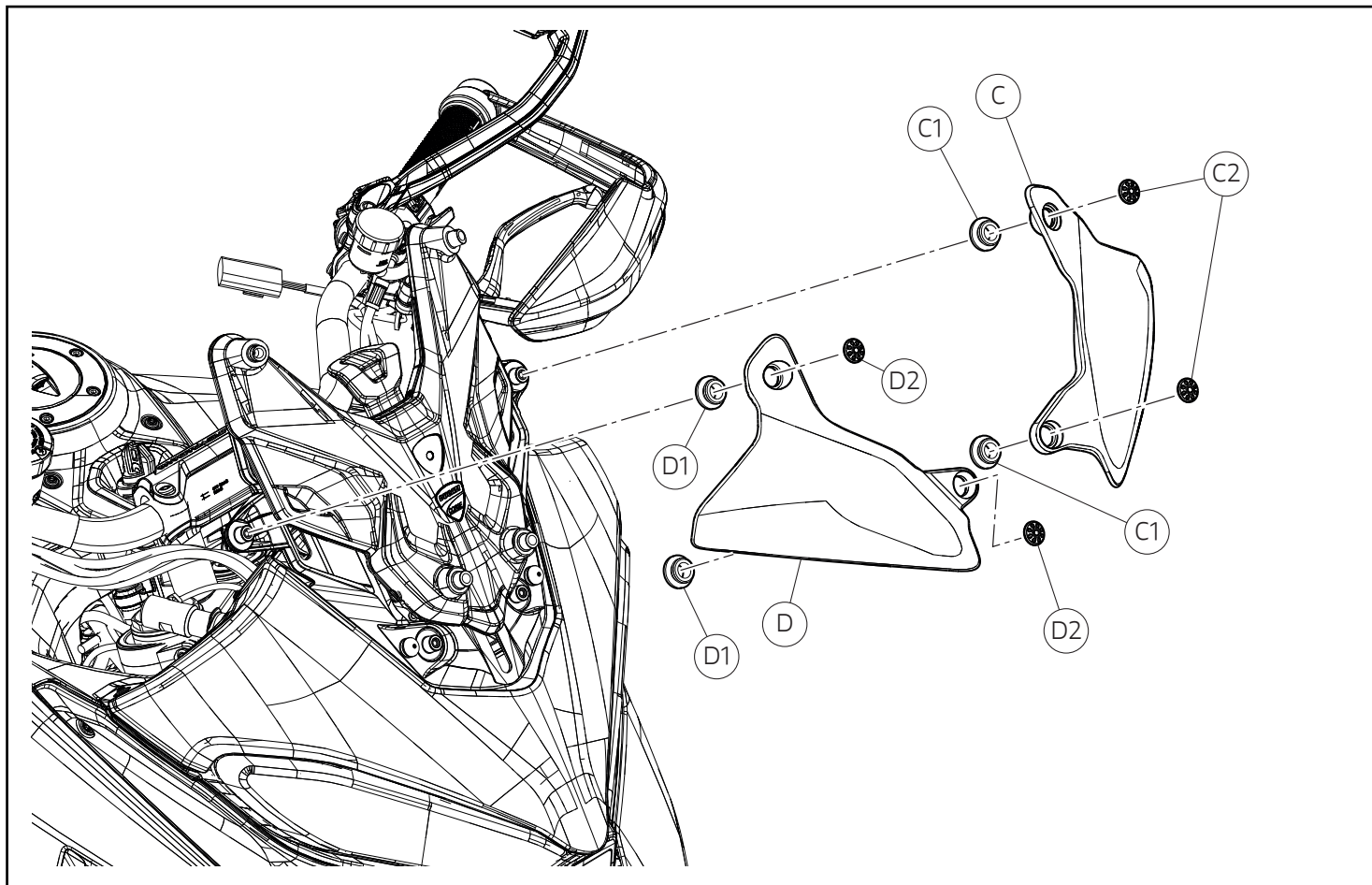
Smontaggio cupolino

Svitare le n.4 viti (A1) e rimuovere il cupolino (A). Agire sulla leva (B1) e far spostare nella posizione più in alto il supporto del cupolino (B).

Removing the original components

Removing the headlight fairing

Loosen no.4 screws (A1) and remove the headlight fairing (A). Use lever (B1) to move the headlight fairing support (B) to the highest position.



Smontaggio deflettori

Svitare le n.2 viti (C2), rimuovere il deflettore sinistro (C) e i n.2 gommini (C1). Svitare le n.2 viti (D2), rimuovere il deflettore destro (D) e i n.2 gommini (D1).



Note

Conservare le n.2 viti (C2) e le n.2 viti (D2).

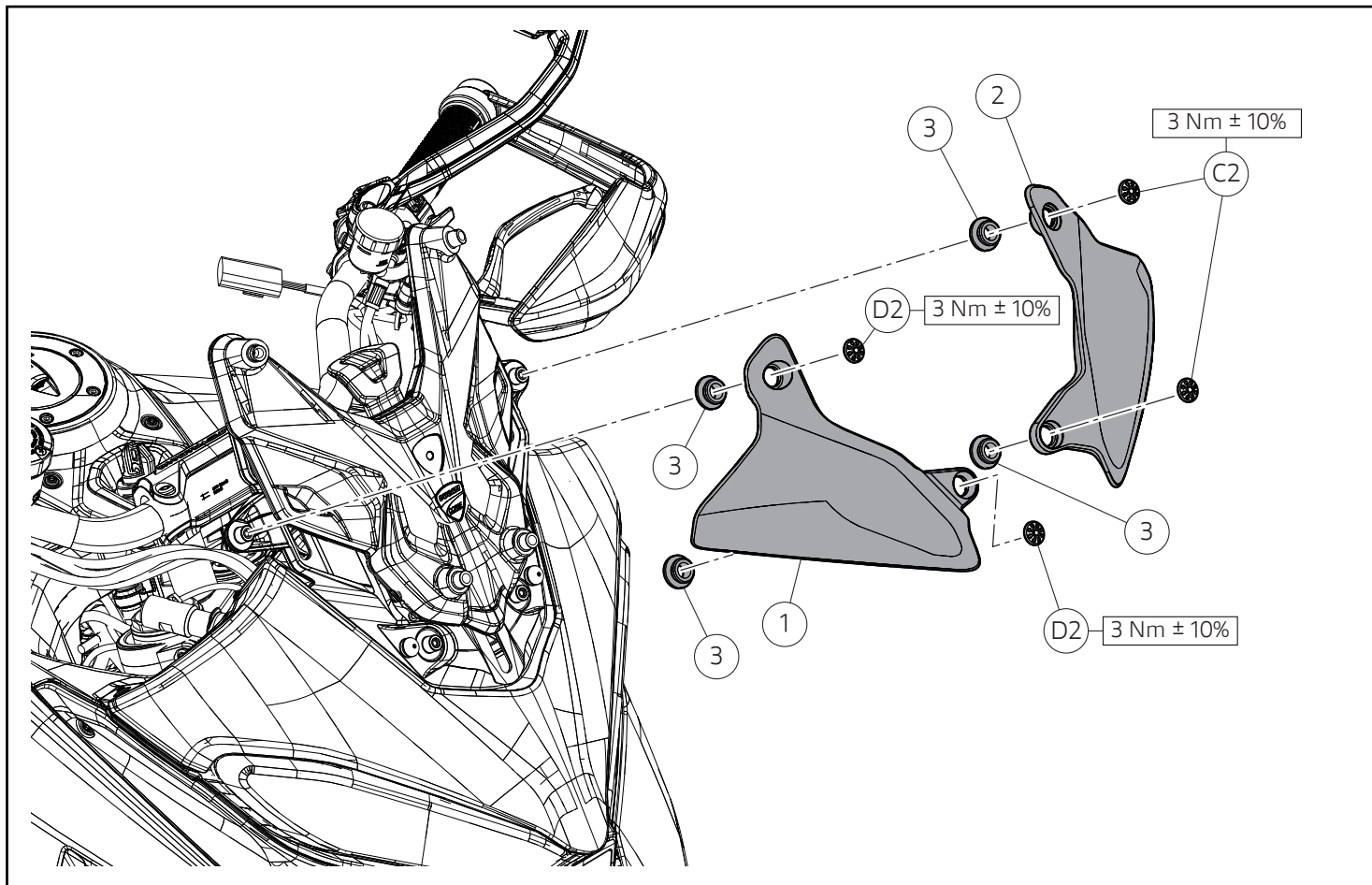
Removing the deflectors

Loosen no.2 screws (C2), remove the left-hand deflector (C) and no.2 rubber blocks (C1). Loosen no.2 screws (D2) and remove right-hand deflector (D) and no.2 rubber blocks (D1).



Notes

Keep no.2 screws (C2) and no.2 screws (D2).



Montaggio componenti set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio deflettori

Montare i n.2 gommini (3) nel deflettore destro (1). Posizionare il deflettore destro (1) e impuntare le n.2 viti (D2). Montare i n.2 gommini (3) nel deflettore sinistro (2). Posizionare il deflettore sinistro (2) e impuntare le n.2 viti (C2). Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (C2) e le n.2 viti (D2).

Assembling the set components

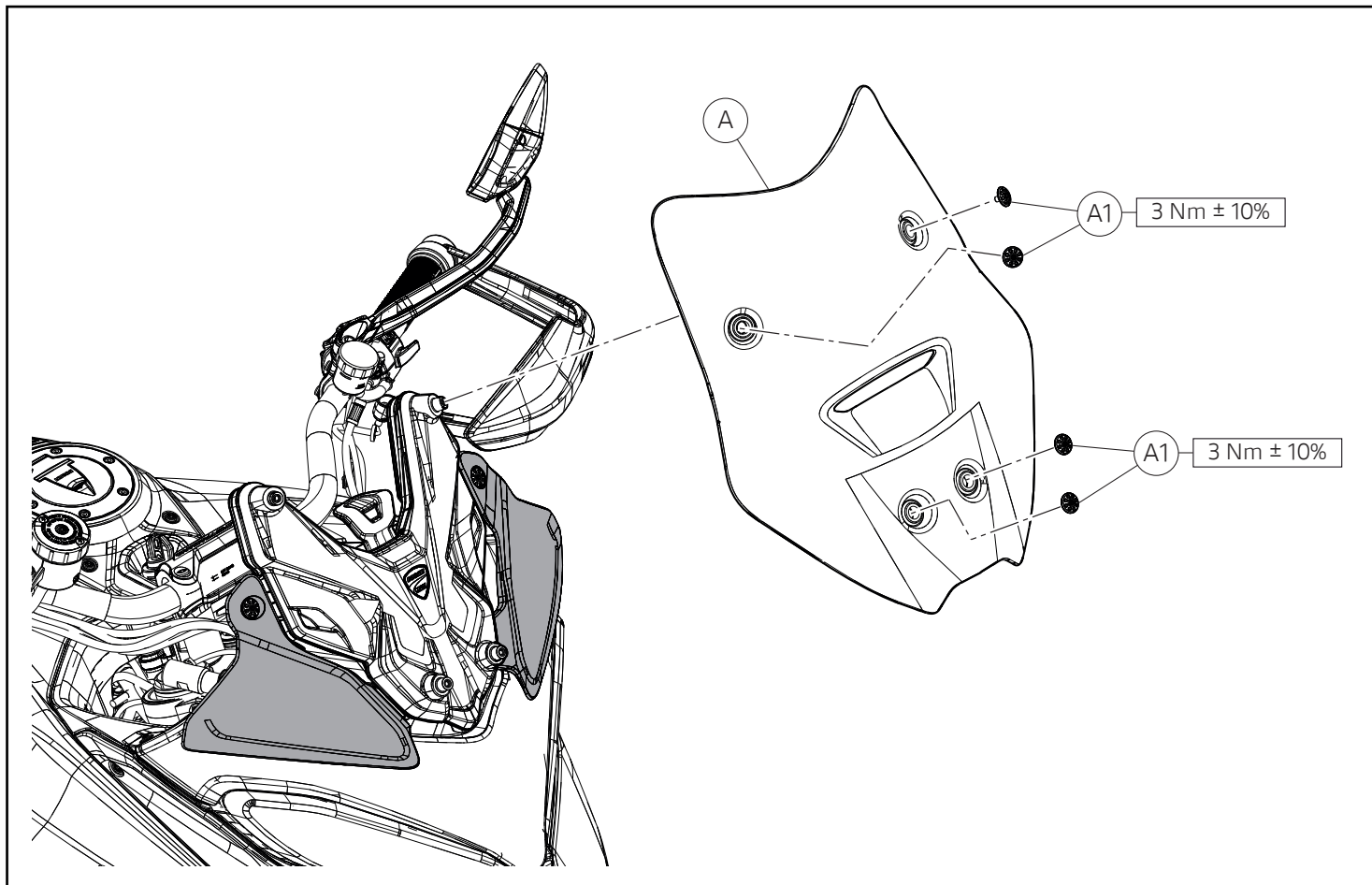


Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

Installing the deflectors

Fit no.2 rubber blocks (3) in the right-hand deflector (1). Position the right-hand deflector (1) and start no.2 screws (D2). Fit no.2 rubber blocks (3) in the left-hand deflector (2). Position the left-hand deflector (2) and start the no.2 screws (C2). Tighten no.2 screws (C2) and no.2 screws (D2) to the specified torque.



Montaggio cupolino

Posizionare il cupolino (A) e impuntare le n.4 viti (A1). Serrare alla coppia indicata le n.4 viti (A1).

Assembling headlight fairing

Position the headlight fairing (A) and start the no.4 screws (A1). Tighten the no.4 screws (A1) to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

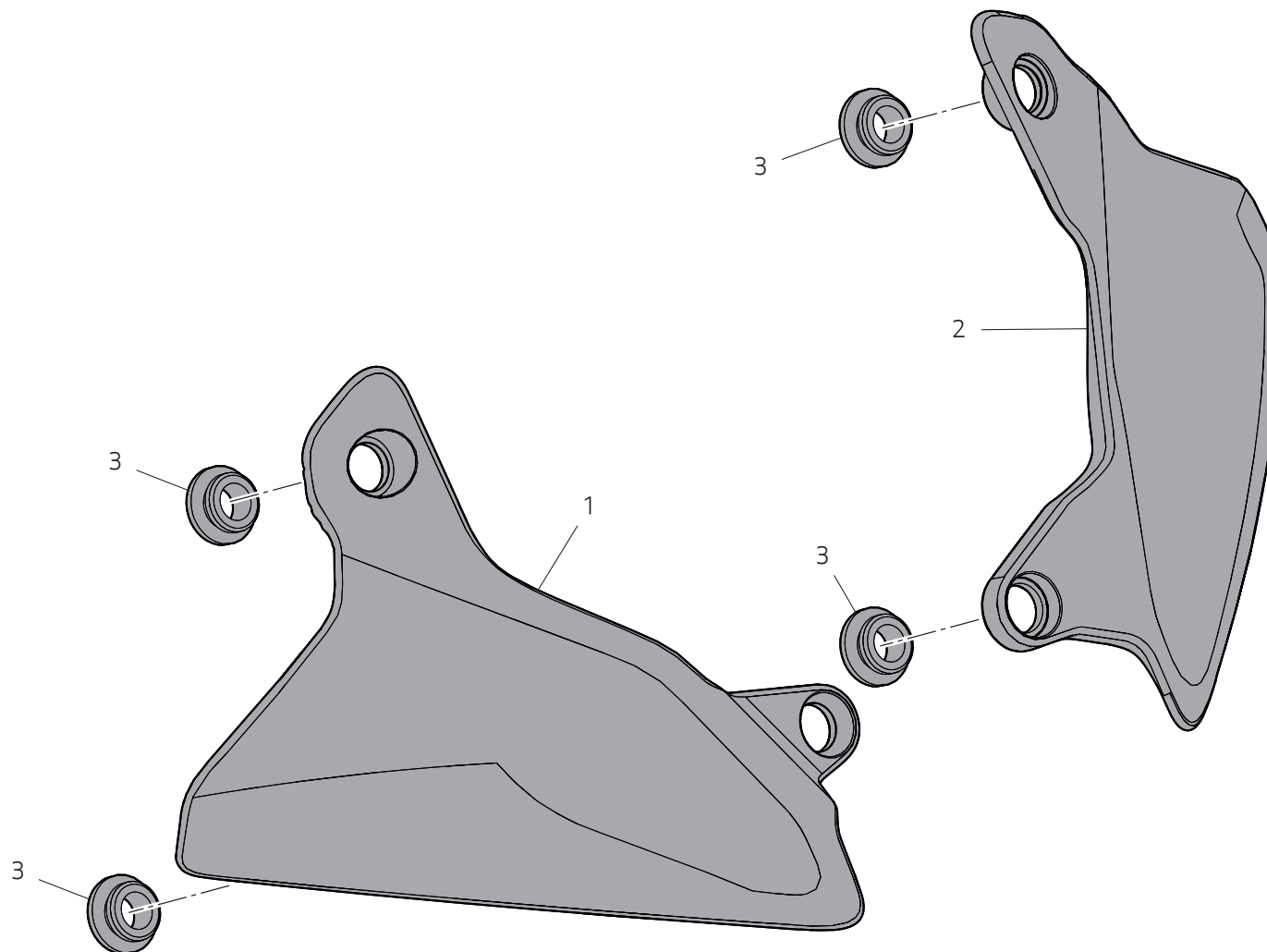
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Deflettori fumé / Smoke-tinted deflectors / Déflecteurs fumés / Getönte Luftabweiser / Defletores fumados / 烟灰色导流板 / Deflectores ahumados / スモークデフレクター - 97180981AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	97111241AA	D e f l e t t o r e destro	Right-hand deflector	Défecteur droit	Rechter Luftabweiser	Defletor da direita	右侧导流板	Deflector derecho	右デフレクター	1
2	97111251AA	D e f l e t t o r e sinistro	Left-hand deflector	Défecteur gauche	Linker Luftabweiser	Defletor da esquerda	左侧导流板	Deflector izquierdo	左デフレクター	1
3	76412542A	G o m m i n o antivibrazione	Vibration damper	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi	B o r r a c h a antivibração	减震圈	Junta antivibrante	耐震ラバー	4